

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer seryjny:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedającego:

1) ANTAR Sp. J., 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, niniejszym udziela 12-miesięcznej gwarancji na wyrób, począwszy od daty nabycia produktu przez Kupującego. Dla produktów, których zakup jest refundowany przez Narodowy Fundusz Zdrowia, okres gwarancji jest przedłużony i obejmuje połowę okresu użytkowania podanego w Rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został podany w Rozporządzeniu w miesiącach lub latach.

2) W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się do wykonania napraw niezbędnych do przywrócenia odpowiedniego funkcjonowania produktu, w okresie 14 dni od daty otrzymania produktu przez serwis wraz z dowodem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3) ANTAR zastrzega sobie prawo do wymiany produktu w przypadku uznania, że koszty naprawy nie są opłacalne. Naprawa lub wymiana wadliwych produktów nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.

4) W przypadku stwierdzenia, że produkt działa nieprawidłowo, należy go niezwłocznie przesłać na adres ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem sprzedaży.

5) Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z jej postanowieniami. Korzystanie z produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwołalną utratę gwarancji.

6) Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zewnętrzną siłą mechaniczną, obciążeniem przekraczającym maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika zgodnie z opisem w instrukcji, a także kontaktem produktu z alkoholem, tłustymi substancjami lub benzyną. Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu podczas użytkowania, takich jak łożysko, elementy gumowe i inne.

7) Produkt przekazywany do serwisu w związku z reklamacją nie może spowodować epidemii.

8) NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (RACHUNEK, PARAGON, FAKTURA). W PRZYPADKU REKLAMACJI NALEŻY ZAŁĄCZYĆ DOWÓD ZAKUPU. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA PRODUKTÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA, NALEŻY ZAŁĄCZYĆ KOPIĘ ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCCNICZE.

9) Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z numerem seryjnym produktu nie będą uwzględniane.

 ANTAR Sp. Jawna
Ul. Zawiańska 43
03-068 Warszawa
22 518 36 00
www.antar.net



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

TABORET TOALETOWY POD PRYSZNIC: AT01004, AT01005



Wersja instrukcji obsługi: 2023-04-14-2

Data wydania aktualnej wersji instrukcji obsługi: 14.04.2023

PRZEZNACZENIE:

Taboret prysznicowy przeznaczony jest dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej w celu ułatwienia korzystania z prysznica.

Taboret posiada regulację nóg i antypoślizgowe siedzisko, które zapewnia maksymalny komfort użytkownikowi. Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy regulacja jest wykonana prawidłowo.

Po użyciu taboretu przez użytkownika należy zadbać o dokładne wyczyszczenie produktu. Można stosować standardowe środki czyszczące i dezynfekujące.

AT01004 Taboret toaletowy pod prysznic

- aluminiowy taboret toaletowy z plastikowym siedziskiem
- stopki zakończone gumowymi nasadkami antypoślizgowymi o zwiększonej powierzchni styku z podłożem gwarantują wysoką stabilność
- wysokość siedziska regulowana

Parametry techniczne:

- waga: 1,5 kg
- wysokość siedziska: 37-54 cm
- szerokość: 45 cm
- średnica siedziska: 31 cm

Maksymalne obciążenie: 130 kg

AT01005 Taboret toaletowy pod prysznic z oparciem

- aluminiowy taboret toaletowy z plastikowym siedziskiem i oparciem (odczepiane oparcie)
- stopki zakończone gumowymi nasadkami antypoślizgowymi o zwiększonej powierzchni styku z podłożem gwarantują wysoką stabilność
- wysokość siedziska regulowana
- produkt polski

Parametry techniczne:

- waga: 1,5 kg
- wysokość siedziska: 37-54 cm
- szerokość: 45 cm
- średnica siedziska: 31 cm

Maksymalne obciążenie: 130 kg

UWAGA:

Zachowaj szczególną ostrożność podczas stosowania produktu. Sprawdź, czy produkt jest prawidłowo zmontowany. Nie pochylaj się nadmiernie do przodu lub do tyłu, ponieważ może to spowodować przewrócenie się produktu.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

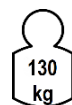
należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

En
INSTRUCTIONS FOR USE
TOILET STOOL FOR SHOWER: AT01004, AT01005

INTENDED USE:

The shower stool is designed for people with limited mobility to facilitate the use of the shower.

The stool has adjustable legs and a non-slip seat to provide maximum comfort to the user. Before each use, check that the adjustment is made correctly.

After the user uses the stool, take care to clean the product thoroughly. Standard cleaning and disinfecting agents can be used.

AT01004 Shower toilet stool

- Aluminum toilet stool with plastic seat
- feet finished with anti-slip rubber caps with increased surface contact with the ground guarantee high stability
- seat height adjustable

Technical parameters:

- weight: 1.5 kg
- seat height: 37-54 cm
- width: 45 cm
- seat diameter: 31 cm Maximum load: 130 kg

AT01005 Toilet stool for shower with backrest

- aluminum toilet stool with plastic seat and backrest (detachable backrest)
- feet finished with anti-slip rubber caps with increased surface contact with the ground guarantee high stability
- seat height adjustable

- Polish product Technical parameters:

- weight: 1.5 kg
- seat height: 37-54 cm
- width: 45 cm
- seat diameter: 31 cm

Maximum load: 130 kg

CAUTION:

Take special care when using the product. Check that the product is properly assembled. Do not lean forward or backward excessively, as this may cause the product to tip over.

CAUTION:

In the event of a product-related “serious incident” that has directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above “serious incident” must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a health care professional.

HOW TO DISPOSE OF THE DEVICE AFTER DECOMMISSIONING

After the device is withdrawn from service, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

De
GEBRAUCHSANWEISUNG
TOILETTEHOCKER FÜR DUSCHE: AT01004, AT01005

ZWECK:

Der Duschhocker ist für Menschen mit eingeschränkter Mobilität konzipiert, um die Benutzung der Dusche zu erleichtern.

Der Hocker hat verstellbare Beine und einen rutschfesten Sitz, um maximalen Komfort für den Benutzer zu gewährleisten. Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Einstellung korrekt ist.

Nachdem der Benutzer den Hocker benutzt hat, sollte er das Produkt gründlich reinigen. Es können handelsübliche Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwendet werden.

AT01004 Dusch-WC-Hocker

- Toilettenhocker aus Aluminium mit Kunststoffsitz
- Füße mit rutschfesten Gummikappen mit erhöhtem Bodenkontakt garantieren hohe Stabilität

- Sitzhöhe verstellbar

Technische Parameter:

- Gewicht: 1,5 kg
- Sitzhöhe: 37-54 cm
- Breite: 45 cm
- Durchmesser des Sitzes: 31 cm Maximale Belastung: 130 kg

AT01005 Toilettenhocker für Dusche mit Rückenlehne

- Toilettenhocker aus Aluminium mit Sitz und Rückenlehne aus Kunststoff (abnehmbare Rückenlehne)
- Füße mit rutschfesten Gummikappen mit erhöhtem Bodenkontakt garantieren hohe Stabilität.

- Sitzhöhe verstellbar

- Polnisches Produkt Technische Parameter:

- Gewicht: 1,5 kg
- Sitzhöhe: 37-54 cm
- Breite: 45 cm
- Durchmesser des Sitzes: 31 cm
- Maximale Belastung: 130 kg

ACHTUNG!

Seien Sie bei der Verwendung des Produkts besonders vorsichtig. Prüfen Sie, ob das Produkt korrekt zusammengebaut ist. Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne oder hinten, da das Gerät sonst umkippen könnte.

VORSICHT:

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:

- (a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biocidprodukten.

HINWEISE:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar

sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

WIE DAS GERÄT AM ENDE SEINER LEBENSDAUER ZU ENTSORGEN IST
Sobald das Gerät außer Betrieb genommen wurde, kann es als normaler Hausmüll entsorgt werden.

Cz

NÁVOD K POUŽITÍ

SPRCHOVÁ WC STOLIČKA: AT01004, AT01005

URČENÍ: PRO POUŽITÍ NA TOALETĚ JE TŘEBA MÍT NAINSTALOVANÝ NOVÝ ZÁCHOD, KTERÝ JE VHODNÝ PRO POUŽITÍ NA TOALETĚ:

Stolička do sprchy je určena pro osoby s omezenou pohyblivostí, kterým usnadňuje používání sprchy.

Stolička má nastavitelné nohy a protiskluzové sedátko, které zajišťuje maximální pohodlí uživatele. Před každým použitím zkontrolujte, zda je nastavení provedeno správně.

Po použití stoličky uživatelem je třeba dbát na důkladné očištění výrobku. Lze použít běžné čisticí a dezinfekční prostředky.

AT01004 Toaletní stolička do sprchy

- Hliníková toaletní stolička s plastovým sedátkem

- Nohy zakončené protiskluzovými gumovými krytkami se zvýšeným kontaktem povrchu se zemí zaručují vysokou stabilitu.

- výškově nastavitelné sedátko

Technické parametry:

- hmotnost: 1,5 kg

- výška sedátka: 37-54 cm

- šířka: 45 cm

- průměr sedáku: 45 cm: Maximální zatížení: Maximální nosnost: 130 kg

AT01005 Toaletní stolička do sprchy s opěradlem

- Hliníková toaletní stolička s plastovým sedákem a opěradlem (odnímatelné opěradlo).

- Nohy zakončené protiskluzovými gumovými krytkami se zvýšenou styčnou plochou zaručují vysokou stabilitu.

- výškově nastavitelné sedátko

- Polský výrobek Technické parametry:

- hmotnost: 1,5 kg

- výška sedátka: 37-54 cm

- šířka: 45 cm

- průměr sedáku: 45 cm: šířka: 31 cm

Maximální zatížení: Maximální nosnost: 130 kg

POZOR:

Při používání výrobku dbejte zvýšené opatrnosti. Zkontrolujte, zda je výrobek správně smontován. Nenaklánejte se příliš dopředu nebo dozadu, protože by mohlo dojít k převrácení výrobku.

UPOZORNĚNÍ:

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s výrobkem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo může vést k některé z následujících událostí:

(a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo

(b) dočasnému nebo trvalému zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo

(c) vážnému ohrožení veřejného zdraví

výše uvedená „závažná událost“ musí být oznámena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a

biocidních přípravků.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se poraďte s odborníkem.

JAK LIKVIDOVAT PROSTŘEDEK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyřazení zdravotnického prostředku z provozu lze zdravotnický prostředek zlikvidovat jako běžný komunální odpad.

Sk

NÁVOD NA POUŽITIE

SPRCHOVÁ WC STOLIČKA: AT01004, AT01005

ÚČEL:

Stolička do sprchy je určená pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou na uľahčenie používania sprchy.

Stolička má nastaviteľné nohy a protišmykové sedadlo, ktoré zabezpečujú maximálne pohodlie používateľa. Pred každým použitím skontrolujte, či je nastavenie správne.

Po použití stoličky používateľom treba dbať na dôkladné vyčistenie výrobku. Môžu sa používať štandardné čistiace a dezinfekčné prostriedky.

AT01004 Toaletná stolička do sprchy

- Hliníková WC stolička s plastovým sedadlom

- nohy zakončené protišmykovými gumovými krytkami so zvýšeným kontaktom povrchu so zemou zaručujú vysokú stabilitu

- nastaviteľná výška sedadla

Technické parametre:

- hmotnosť: 1,5 kg

- výška sedadla: 37-54 cm

- šírka: 45 cm

- priemer sedadla: Maximálna nosnosť: 31 cm 130 kg

AT01005 Toaletná stolička do sprchy s operadlom

- hliníková WC stolička s plastovým sedadlom a operadlom (odnímateľné operadlo)

- Nohy zakončené protišmykovými gumovými krytkami so zvýšeným kontaktom povrchu so zemou zaručujú vysokú stabilitu.

- nastaviteľná výška sedadla

- Poľský výrobok Technické parametre:

- hmotnosť: 1,5 kg

- výška sedadla: 37-54 cm

- šírka: 45 cm

- priemer sedadla: 31 cm

Maximálne zaťaženie: sedadlo: 1,5 kg: 130 kg

POZOR:

Pri používaní výrobku dbajte na zvýšenú opatrnosť. Skontrolujte, či je výrobok správne zmontovaný. Nenakláňajte sa príliš dopredu alebo dozadu, pretože to môže spôsobiť prevrátenie výrobku.

UPOZORNENIE:

V prípade „vážného incidentu“ súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

(a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

(b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

(c) vážne riziko pre verejné zdravie

uvedená „závažná udalosť“ sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského

štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov. POZNÁMKY:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné a súvisia s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

AKO ZLIKVIDOVAŤ POMÔCKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyradení pomôcky z používania možno zdravotnícku pomôcku zlikvidovať ako bežný komunálny odpad.

Fr

MODE D'EMPLOI

TABOURET DE DOUCHE ET DE TOILETTE : AT01004, AT01005

BUT :

Le tabouret de douche est conçu pour les personnes à mobilité réduite afin de faciliter l'utilisation de la douche.

Le tabouret a des pieds réglables et un siège antidérapant pour assurer un maximum de confort à l'utilisateur. Avant chaque utilisation, vérifiez que le réglage est effectué correctement.

Après l'utilisation du tabouret par l'utilisateur, il faut veiller à nettoyer soigneusement le produit. Les produits de nettoyage et les désinfectants courants peuvent être utilisés.

AT01004 Tabouret de douche

- tabouret de toilette en aluminium avec siège en plastique
- les pieds sont munis de capuchons en caoutchouc antidérapants et leur surface de contact avec le sol est plus grande, ce qui garantit une grande stabilité
- hauteur du siège réglable

Paramètres techniques :

- poids : 1,5 kg
- hauteur du siège : 37-54 cm
- largeur : 45 cm
- diamètre de l'assise : 31 cm Charge maximale : 130 kg

AT01005 Tabouret de toilette pour douche avec dossier

- tabouret de toilette en aluminium avec siège et dossier en plastique (dossier amovible)
- les pieds sont munis de capuchons en caoutchouc antidérapants et leur surface de contact avec le sol est plus grande, ce qui garantit une grande stabilité.

- hauteur du siège réglable
- Produit polonais Paramètres techniques :

- poids : 1,5 kg
- hauteur du siège : 37-54 cm
- largeur : 45 cm

- diamètre du siège : 31 cm

Charge maximale : 130 kg

ATTENTION :

Soyez particulièrement vigilant lors de l'utilisation du produit. Vérifiez que le produit est correctement

correctement assemblé. Ne vous penchez pas excessivement vers l'avant ou vers l'arrière, car cela pourrait faire basculer le produit.

ATTENTION :

En cas d'« incident grave » lié au produit qui a entraîné directement ou indirectement, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner l'un des éléments suivants :

- le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou

d'une autre personne, ou

(c) un risque grave pour la santé publique

l'« incident grave » susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical et dont l'utilisateur ne se rend pas compte, il convient de consulter un professionnel de la santé.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU DISPOSITIF EN FIN DE VIE ?

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

Nl

GEBRUIKSAANWIJZING

DOUCHE-WC KRUK: AT01004, AT01005

DOEL:

De douchekruk is ontworpen voor mensen met beperkte mobiliteit om het gebruik van de douche te vergemakkelijken.

De kruk heeft verstelbare poten en een antislipzitting voor maximaal comfort voor de gebruiker. Controleer voor elk gebruik of de instelling correct is.

Nadat de gebruiker de kruk heeft gebruikt, moet het product grondig worden gereinigd. Standaard reinigings- en ontsmettingsmiddelen kunnen worden gebruikt.

AT01004 Douche toiletkruk

- aluminium toiletkruk met kunststof zitting
- poten afgewerkt met antislip rubberen doppen met verhoogd oppervlaktecontact met de grond garanderen een hoge stabiliteit
- Zitting in hoogte verstelbaar

Technische parameters:

- gewicht: 1,5 kg
- Zithoogte: 37-54 cm
- breedte: 45 cm
- diameter zitting: 31 cm Maximale belasting: 130 kg

AT01005 Toilet kruk voor douche met rugleuning

- aluminium toilet kruk met een kunststof zitting en rugleuning (afneembare rugleuning)
- poten afgewerkt met antislip rubberen doppen met verhoogd oppervlaktecontact met de grond garanderen een hoge stabiliteit.

- Zitting in hoogte verstelbaar

Pools product Technische parameters:

- gewicht: 1,5 kg
- Zithoogte: 37-54 cm
- breedte: 45 cm
- diameter zitting: 31 cm

Maximale belasting: 130 kg

LET OP:

Wees extra voorzichtig bij het gebruik van het product. Controleer of het product correct gemonteerd is. Leun niet te veel naar voren of naar achteren, want dan kan het product omvallen.

LET OP:

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

(a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
(b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
(c) een ernstig risico voor de volksgezondheid
moet het bovengenoemde “ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

HOE HET APPARAAT AF TE VOEREN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Zodra het apparaat uit gebruik is genomen, kan het medische apparaat worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval.

Esp

ISTRUCCIONES DE USO

TABURETE INODORO DUCHA: AT01004, AT01005

PROPÓSITO:

El taburete de ducha está diseñado para facilitar el uso de la ducha a personas con movilidad reducida.

El taburete tiene patas ajustables y un asiento antideslizante para garantizar el máximo confort al usuario. Antes de cada uso, compruebe que el ajuste es correcto.

Después de que el usuario haya utilizado el taburete, debe tener cuidado de limpiar el producto a fondo. Pueden utilizarse los productos de limpieza y desinfección habituales.

AT01004 Taburete de ducha para WC

- taburete de inodoro de aluminio con asiento de plástico
- los pies acabados con tapones de goma antideslizantes con mayor superficie de contacto con el suelo garantizan una gran estabilidad
- altura del asiento regulable

parámetros técnicos:

- peso: 1,5 kg
- altura del asiento: 37-54 cm
- anchura: 45 cm
- diámetro del asiento: 31 cm carga máxima 130 kg

AT01005 Taburete de inodoro para ducha con respaldo

- taburete de inodoro de aluminio con asiento y respaldo de plástico (respaldo desmontable)
- los pies acabados con tapones de goma antideslizantes con mayor superficie de contacto con el suelo garantizan una gran estabilidad
- altura del asiento regulable

- producto polaco Parámetros técnicos:

- peso: 1,5 kg
- altura del asiento: 37-54 cm
- anchura: 45 cm
- diámetro del asiento: 31 cm

Carga máxima 130 kg

PRECAUCIÓN:

Tenga especial cuidado al utilizar el producto. Compruebe que el producto está correctamente montado. No se incline excesivamente hacia delante o hacia atrás, ya que el producto podría volcar.

PRECAUCIÓN:

En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el producto que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
- (b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional sanitario.

CÓMO DESHACERSE DEL DISPOSITIVO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Una vez retirado del servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal

It

ISTRUZIONI PER L'USO

SGABELLO PER DOCCIA: AT01004, AT01005

SCOPO:

Lo sgabello per doccia è progettato per le persone con mobilità limitata per facilitare l'uso della doccia.

Lo sgabello è dotato di gambe regolabili e di un sedile antiscivolo per garantire il massimo comfort all'utente. Prima di ogni utilizzo, verificare che la regolazione sia stata effettuata correttamente.

Dopo l'utilizzo dello sgabello, è necessario pulire accuratamente il prodotto. È possibile utilizzare i normali detersivi e disinfettanti.

AT01004 Sgabello da doccia

- sgabello in alluminio con sedile in plastica
- i piedini rifiniti con tappi in gomma antiscivolo con una maggiore superficie di contatto con il suolo garantiscono un'elevata stabilità
- sedile regolabile in altezza

Parametri tecnici:

- peso: 1,5 kg
- altezza del sedile: 37-54 cm
- larghezza: 45 cm
- diametro del sedile: 31 cm Carico massimo: 130 kg

AT01005 Sgabello da toilette per doccia con schienale

- sgabello da toilette in alluminio con sedile e schienale in plastica (schienale staccabile)
- i piedini rifiniti con tappi in gomma antiscivolo con una maggiore superficie di contatto con il suolo garantiscono un'elevata stabilità.

- sedile regolabile in altezza

- Prodotto polacco Parametri tecnici:

- peso: 1,5 kg
- altezza del sedile: 37-54 cm
- larghezza: 45 cm
- diametro del sedile: 31 cm
- Carico massimo: 130 kg

ATTENZIONE:

Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo del prodotto. Controllare che il prodotto sia correttamente assemblato. Non sporgersi eccessivamente in avanti o all'indietro per evitare il ribaltamento del prodotto.

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" legato al prodotto che abbia causato, direttamente o indirettamente, o che abbia potuto causare o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

COME SMALTIRE IL DISPOSITIVO A FINE VITA

Una volta ritirato dal servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

Sv

BRUKSANVISNING

DUSCH TOALETT PALL: AT01004, AT01005

SYFTE:

Duschpallen är utformad för personer med begränsad rörlighet för att underlätta användningen av duschen.

Pallen har justerbara ben och en halkfri sits för att säkerställa maximal komfort för användaren. Kontrollera före varje användning att justeringen är korrekt utförd.

När brukaren har använt pallen bör man se till att rengöra produkten noggrant. Vanliga rengörings- och desinfektionsmedel kan användas.

AT01004 Toalettstol för dusch

- toalettstol i aluminium med plastsits
- fötterna är försedda med halkskyddande gummikåpor med ökad kontaktyta mot marken, vilket garanterar hög stabilitet
- justerbar sitthöjd

Tekniska parametrar:

- vikt: 1,5 kg
- sitthöjd: 37-54 cm
- bredd: 45 cm
- sitsens diameter: 31 cm Maximal belastning: 130 kg

AT01005 Toalettstol för dusch med ryggstöd

- toalettstol av aluminium med sits och ryggstöd av plast (avtagbart ryggstöd)
- fötterna är försedda med halkskyddande gummikåpor med ökad kontaktyta mot marken, vilket garanterar hög stabilitet
- sitsen justerbar i höjdd
- Polsk produkt Tekniska parametrar:
- vikt: 1,5 kg
- sitthöjd: 37-54 cm
- bredd: 45 cm

- sitsens diameter: 31 cm

Maximal belastning: 130 kg

FÖRSIKTIGHET:

Var särskilt försiktig när du använder produkten. Kontrollera att produkten är korrekt monterad. Luta dig inte för mycket framåt eller bakåt eftersom produkten då kan tippa över.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande

- (a) dödsfall för en patient, användare eller annan person, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

OBSERVERA:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som användaren inte känner till i samband med användningen av den medicintekniska produkten, ska du kontakta sjukvårdspersonal.

HUR MAN KASSERAR ENHETEN VID SLUTET AV DESS LIVSLÄNGD


När produkten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘÍLOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacе zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024



ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku masnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) **TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.**
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 04.06.2024

v1-04.06.2024



WARRANTY CARD

Model:

Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:

Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłaska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024

